

# “Mvuga...”

Koresha iyi karita usaba umusemuzi (umuntu muvuga ururimi rumwe). Yihe umuntu ugufasha mu ivuriro, ku bitaro cyangwa ikindi kigo cy’ubuzima.

## Ugomba gukorana n’umusemuzi mu by’ubuzima wabyigiye

Incuti n’umuryango wawe nta bumenyi bafite mu mvugo ikoreshwa mu kiganga. Abana bafite imyaka iri munsu ya 16 ntibagomba gusemura.

## Ntugomba gusabwa kwishyura umusemuzi

Mu gihe hagize ugusaba kwishyura umusemuzi mu biro bya muganga, ku bitaro cyangwa ikindi kigo cy’ubuzima muri Rhode Island, hamagara imwe muri nimero za telefoni ziri inyuma kuri iyikarita.

Please arrange for a qualified medical interpreter to help me communicate during my visit. Please note that I need an interpreter at each visit. All Rhode Island healthcare and social service providers that receive federal funds (including Medicare, Medicaid, or RiteCare) are required to provide qualified medical interpreters.

**Hello, I speak Kinyarwanda.  
I need an interpreter.**

## For more information, contact:

- ▶ Rhode Island Department of Health:  
401-222-5960
- ▶ DHHS, Office for Civil Rights:  
617-565-1340



## Itegeko rya Leta Zunze Ubumwe z'Amerika rivuga ko:

- ▶ Abarwayi n'imiryango yabo bagomba gusobanukirwa uko ubuzima bwabo buhagaze, guhitamo uko bagomba kuvurwa no kumva neza ibibazo bya muganga.
- ▶ Ibiro bya muganga, ibitaro n'ibindi bigo by'ubuzima bihabwa inkunga ya guverinoma ya Leta Zunze Ubumwe bigomba guha abarwayi uburyo bwo gutanga no kwakira ubutumwa. Ibi birimo no kugira umusemuzi mu by'ubuzima wabyigiye.

Koresha iyi karita werokana ko uri bukenere umusemuzi mu by'ubuzima wabyigiye. Nta kiguzi ugomba gutanga ku musemuzi mu biro bya muganga, ibitaro cyangwa ikindi kigo gishinzwe iby'ubuzima.

### **Niba kubona umusemuzi bikugoye, hamagara:**

- ▶ Rhode Island Department of Health: 401-222-5960
- ▶ DHHS, Office for Civil Rights: 617-565-1340, TTY 617-565-1343
- ▶ Imeyiri: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)

Yizinge kugira ngo ikwire mu ikotomoni yawe.

Imbere ku ikarita handitse mu Cyongereza ngo:

## **Muraho, mvuga ikinyarwanda. Nkeneye umusemuzi.**

Ndabasaba ko mwanshakira umusemuzi mu by'ubuzima wabyigiye kugira ngo amfashe gutanga no kwakira ubutumwa mu gihe nivuza. Nagira ngo mbamenyeshe ko nzajya nkenere umusemuzi igihe cyose nje kwivuza.

Abajyanama b'ubuzima bose bo muri Rhode Island bose baterwa inkunga na Leta Zunze Ubumwe z'Amerika (ibikubiyemo Medicare, Medicaid na RIteCare) basabwa gutanga abasemuzi mu by'ubuvuzi babyigiye.